

[www.gallesie-monterfil.org](http://www.gallesie-monterfil.org)

# La Gallésie

en fête



**28, 29**

Junin 2008

**Monterfil**

*Ille et Vilaine*



**Festivals, concerts,  
portraits d'artistes,  
festoù-noz...**

Depuis 39 ans,  
chaque mois dans

**armor**

le magazine de la Bretagne au présent

toute la vie culturelle des  
cinq départements  
bretons.

Spécimen sur simple  
demande à :  
armor magazine - B.P. 90206  
22402 Lamballe Cédex



**F.S.L.**

p a y s a g e s

- conception
  - réalisation
- de jardins*

02 99 07 43 20  
[www.french-seasons.com](http://www.french-seasons.com)

MONTERFIL

**COAT-ALBRET**

*Cidre bouché de Bretagne*

Produit et mis en bouteilles  
par Loïc BERTHELOT

Artisan-Cidrier

35137 BEDEE

tél: 02 99 09 05 78

[www.coat-albret.com](http://www.coat-albret.com)



**SUPER U**

**nouveau  
magasin**

station-service 24/24h

**PLÉLAN LE GRAND**

**02 99 06 97 48**

*les nouveaux  
commerçants*

**Creabois**

Les Agenceurs Menuisiers

ZA La Roche  
35160 MONTERFIL

Tél. : 02 99 07 98 60  
Fax : 02 99 07 42 75

[www.creabois.net](http://www.creabois.net)

**SCOP**  
*Entreprises*

agence culturelle  
de Bretagne

*une équipe au service de tous vos projets culturels*

BP 4 - 1 rue Georges Le Berd - 56120 Josselin - Tél. : 02 97 73 97 97 - Fax : 02 97 73 98 98  
[www.agence-culturelle-bretagne.com](http://www.agence-culturelle-bretagne.com)



Z.I. La Haie des Cognets - ST JACQUES-DE-LA-LANDE  
BP 29128 - 35091 RENNES CEDEX 9

Bar Tabac Boulangerie

Le Breizh

Place de l'église 35160 MONTERFIL Tel: 02.99.07.96.74.



Z.A. de la Croix du Houx  
35380 PAIMPONT  
Tél 02 99 07 88 76  
Fax 02 99 07 86 76  
Port 06 08 54 78 42  
[www.skene-decor.com](http://www.skene-decor.com)

# Édito À nos amours

Sale temps pour un festival. L'an passé, la météo a jeté un froid sur la 31<sup>e</sup> édition de la Gallésie en fête.

Au diable la pluie, rien à cirer ! Ce rendez-vous nous botte, même les pieds dans la gadoue. Par leur présence, c'est le message qu'ont lancé, en filigrane, les dizaines de milliers de personnes. Fidèles malgré tout.

Cet élan a fait chaud au cœur des organisateurs et des bénévoles. Rassurés. Encouragés. Enclins à répondre : public, on vous aime.

À Monterfil, ça fait quand même 32 ans que dure l'idylle.

Et ce n'est pas fini. Ce week-end des 28 et 29 juin, les retrouvailles s'annoncent chaleureuses.



## SOMMAIRE

### Samedi 28 juin

- Tournoi de gouren • Concours de palets d'Ille et Vilaine p.6
- Tournoi de football gaélique - Hurling • La soupe • Apéro-concert p.8
- Fest noz - concert p.8
- Trophée du Bois des Anches (concours de sonneurs) p.11

### Dimanche 29 juin

- Balade contée p.12
- Stands • Concours musicaux • Expo "Voix et musiques celtiques" p.13
- Plan du site p.14
- Déambulateiro p.16
- Godinette & Drôlèt • Cochon Grillé p.17
- Fest deiz p.18
- Contes tous publics p.20
- Cabaret p.21
- Jeux traditionnels de Bretagne et d'ailleurs p.22
- Concert • Proclamation des résultats • Fest noz de clôture p.24

Renseignements pratiques • Infos concours musicaux p.26  
Contacts • Remerciements p.27

## Tournoi de gouren > Terrain des sports

14h00 tournoi jeunes / 16h00 tournoi adultes



Les jeunes lutteurs s'affronteront en tournoi "moderne" et les adultes combattront selon la tradition ancestrale en tournoi "Mod Koz". Un spectacle à ne pas manquer car les combats sur sciure sont particulièrement spectaculaires. Pas de tournoi de gouren sans sonneurs : Gildas Moal et René Chaplain seront là !

## Concours de palets

14h00 > Terrain des sports

Qui peut comprendre le regard, le geste, le port de tête, le poids du corps, ce léger déhanchement qui accompagne le vol du palet vers la planche, comme une sourde volonté de dévier le cours de la trajectoire que la main a donnée, dans un mouvement d'une mystérieuse alchimie entre la technique longuement acquise depuis le plus jeune âge et le hasard d'un souffle d'air ou d'une imperceptible déviation du geste qui fait que le palet parvient sur la planche, certes, mais peut-être pas là où il le fallait ?



### Boucherie Jean-luc COLLET

votre artisan  
boucher-charcutier  
est heureux de vous  
proposer des produits  
de qualité dans  
la tradition

35160 TALENSAC  
Tél. 02 99 09 31 63



## Tournoi de football gaélique - hurling à partir de 14h00 > Terrain de football

La "Paele de Brécéliant", ce chaudron à cuire le pommé, est désormais un trophée fortement convoité par les équipes venues de toute la Bretagne, et peut-être même de plus loin, s'affrontant dans cette discipline sportive de tradition populaire irlandaise qui commence à connaître une bonne implantation sur le continent.



Et peut-être sera-t-elle accompagnée de sa soeur, l'autre sport national irlandais : le hurling, qui, lui aussi, voudrait bien débarquer par ici.

## Préparation de la soupe

17h00 > Terrain des sports



Accrochez vos papilles. Si vous ne connaissez pas la soupe façon Loïc Berthelot, le choc gustatif risque d'être violent. Rien à voir avec ces briques de breuvage sans saveur qui vous lestent l'estomac comme un parpaing. Ou ces poudres lyophilisées bien trop civilisées. Notre cuisinier donne dans le rustique, l'aromatique et l'authentique. Petit plus, des sonneurs animent la corvée de pluches.

## Apéro-concert

à partir de 18h > L'Air du Temps

### Scone

Des chants traditionnels gaéliques d'Irlande et d'Ecosse et des arrangements musicaux originaux à ne pas manquer.



MONTERFIL

Bar-Restaurant  
Animations musicales  
35160 MONTERFIL  
☎ 02.99.07.44.05



# Fest noz • concert

à partir de 20h30 > Esplanade de la Bétangeais



## Startijenn

Konogan, Kaou, Youn et les deux Tangi sont des Bretons pur beurre. Les cinq Finistériens viennent de sortir leur deuxième galette, enregistrée à Carhaix. Sur scène, ces nouvelles stars du fest noz - des jeunes cracks - vous font la complète. Du copieux

de chez copieux. Une rythmique boulimique et de la dentelle sonore, propres à retourner les danseurs comme des crêpes.

## Les Routiniers

Pour un peu, avec un nom pareil, on craindrait de s'ennuyer ! Ça ne risque pas. Pierrick Cordonnier, Michel Colleu, Gaël Rolland et Bertrand Cormier sont des grandes goules. Ils chantent, jouent de la bouèze, de la vielle, de la clarinette... La routine ? Peut-être. La roue tourne ? Assurément. Ils font le bœuf ensemble depuis vingt ans. Et ce n'est pas de la daube.



## Moal-Chaplain



Gildas, à la bombarde, et René, au biniou, forment le couple idéal. L'accord parfait, l'harmonie, le bon goût... Bref, toutes les qualités qui ont conduit nos deux Trégorrois à s'illustrer au championnat de Bretagne et au fameux concours "Matilin an dall" qu'ils ont remporté plusieurs fois. Un gage d'excellence. Alors, quand la chaîne s'élançe...

## Ruzerion Traoué

C'est un groupe à géométrie variable - ils sont entre cinq et huit - mais à géographie constante. Le Pays vannetais, rien que du vannetais. Basés à Languidic, ces chanteurs ont toujours causé brezhoneg. Le nom de leur groupe signifie "Les traïnarnds". Et ça rime avec kas a-barh, cette version rock'n roll de l'an-dro, qui se danse en menant sa cavalière au doigt et à l'œil. Leur spécialité.



concert

23h00

> Salle de la Bétangeais  
(pendant le fest noz)



## Gallina la lupa

Une poule qui se métamorphose en loup. Allez comprendre ! Ah, il est bien allumé ce trio d'as. Dans sa musette, tous les atouts sont réunis pour mener le bal. Mon premier vide son sax. Mon deuxième fait corps avec son accordéon.

Mon troisième fait chanter sa contrebasse et harangue la foule, armé d'un mégaphone. Mon tout tangote et paso doble. Finalement, java très bien. Mieux que ça même.



**Esta-fête**

Production et logistique  
au service du spectacle vivant.

Isabelle Mèrand  
Le Bas Gué 44630 Le Dresnay  
Tél : 06 81 89 12 98 > E-mail : esta-fete@wanadoo.fr  
site internet > [www.esta-fete.com](http://www.esta-fete.com)



**ECOMUSEE  
DU PAYS DE  
MONTFORT**

2 rue du Château  
35160 MONTFORT SUR MEU  
Tél : 02.99.09.31.81  
Email : [ecomusee@club-internet.fr](mailto:ecomusee@club-internet.fr)

Ouvert toute l'année.  
Sauf samedi, dimanche d'octobre à mars.



**GMT  
ETIQUETTE**

Fabricant d'étiquettes  
depuis 1983

Imprimantes thermiques  
Film transfert  
Machines de pose

TEL 02 99 60 41 42  
FAX 02 99 60 02 82

**GARAGE  
BESSA DOS SANTOS**



16, rue de Rennes  
35310 MORDELLES  
Tél. 02 99 60 41 23 - Fax : 02 99 60 03 63

**CITROËN**

samedi 28

## Le Trophée du Bois des Anches

22h30 > Bois des Anches

Le cri du buis jaillit dans le creux d'une clairière. Ça bombarde et ça koz entre les branches. C'est délicieux, une joute de sonneurs sous un ciel étoilé. Et il est ravissant, ce petit bois décoré par une fée. Tout concourt à la fête. En fait de concours, c'est un vrai concert. Notamment les intermèdes chantés du trio Brou-Hamon-Quimbert.

(voir règlement p.26)




**Koroll Sonorisation**

**Philip GUILLO**  
Berrien - 56300 Kergrist  
Tél/fax : 02 97 39 67 71  
Mobile : 06 07 97 08 23

Quelques références en musique bretonne :  
Festival de Kleg, Yaouank, Vingt ans de Carré Manchot, Taol Kurun,  
Pomme d'Orange... Pascal Lamour, Kreiz-Breizh Akademi, Hamon-  
Martin Quintet, Plantec, Gilles Servat...

# Balade Contée

9h30 > Départ de la Salle de la Bétangeais

Le matin, les plus courageux se dégourdiront les gambettes en goûtant les historiettes. D'un pas léger, entre bois et landes, à l'orée de Brocéliande. Ici, les conteurs se sentent chez eux, en terre de légendes. Et c'est un plaisir de marcher sur leurs traces. Si vous préférez les écouter assis, alors attendez l'après-midi, les trois artistes participeront aux animations.



## Jérôme Aubineau

Ce garçon raconte des salades. Plus précisément une "Salade d'histoires" : c'est le nom de son spectacle. Il assaisonne les mots, rajoute des saveurs. Le sucré évoque les souvenirs d'enfance. L'acide renvoie aux questions restées sans réponses. Le doux-amer rappelle les relations d'un fils avec son père. L'artiste se cherche au travers de ses personnages.



## Bernadète Bidàude

Elle est tour à tour pétillante, chuchotante, malicieuse, impertinente ou grave. Toute de gouaille vêtue, cette conteuse du Poitou raconte, chante, et mime. Joue des silences comme des regards. Passe du rire à la mélancolie, du quotidien au merveilleux. Elle enchaîne histoires des villes et légendes urbaines, sans occulter les épisodes plus sombres de nos vies.



## Blandine Le Sauce

C'est une fille d'Uzel qui conte avec zèle, en gallo et en français, des trucs de chez elle. Ses histoires parfois engagées et ses contes philosophiques semblent lui donner des ailes. L'artiste surprend, avec sa façon de se glisser dans la peau de ses personnages. Vraie, émouvante. Elle cause et ça nous parle. Que l'on soit haut comme trois pommes ou déjà d'âge mur.

# Stands

**luthiers et associatifs**

à partir de 10h00 > Prairie de la Bétangeais



# Exposition

**"Voix et musiques celtiques"**

Agence culturelle de Bretagne

à partir de 10h30 > Prairie de la Bétangeais



# Concours musicaux

**duos et trios** (voir règlement p.26)

**Catégorie jeunes**

9h30 - 12h30 > Bois des Anches

**Catégorie adultes**

10h30 - 12h30 et 15h00 - 17h30  
> Scène du Haut



**Unimutuelles**

Une vraie mutuelle !

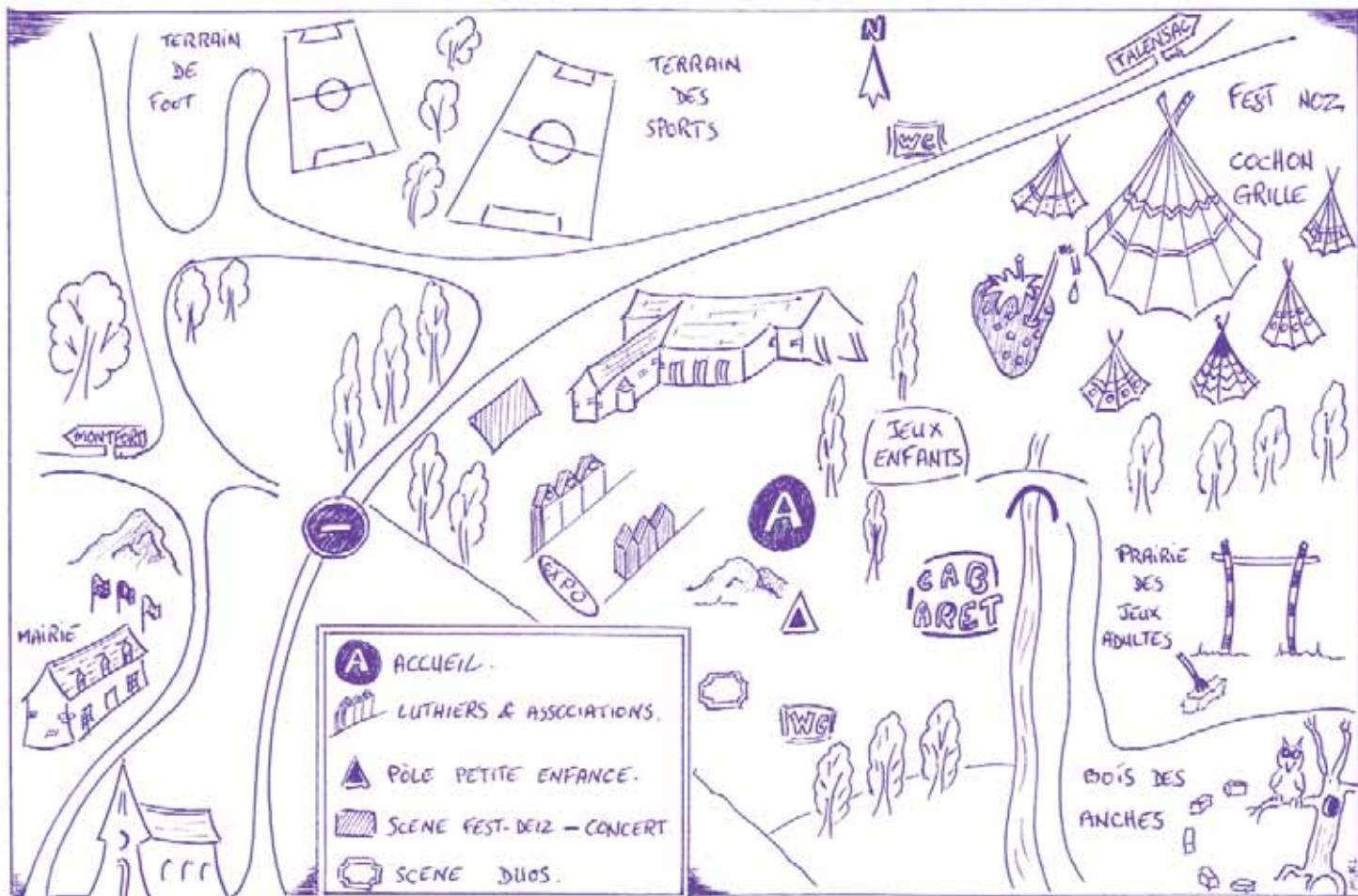
MUTUALITÉ FRANÇAISE

Section  
Brocéliande Mutualité

**MONTFORT 02 99 09 39 09**  
**ST-MÉÉN-LE-GRAND 02 99 09 57 36**

[www.unimutuelles.org](http://www.unimutuelles.org)

# plan du site





**Entreprise NEVEU**  
TÉL. 02 99 60 43 89

COUVERTURE • ZINGUÈRE • ISOLATION • BARDAGE • ETANCHÉITÉ



35310 MORDELLES (RENNES) - Fax: 02 99 60 02 63  
0957 302 480 100 0013 - C/0009 PPE HELI



Fabrication de galettes et de crêpes pour  
Professionnels-Collectivités-Associations... vente directe aux particuliers.  
Livraison du lundi au samedi.

ZA Le Plat d'Or - 35330 LA CHAPELLE BOUËXIC • Tél/fax : 02 99 92 09 87 - 06 73 18 66 44

**L'ART DU VIN**

- Vins fins de toutes régions
- Vins en vrac (prêt de fûts bois)
- Spiritueux, whisky et alcools
- Champagnes et Petillants
- Coffrets cadeaux pour tout budget



- Bières : tirage pression
- Articles de cave

**La Pilais - 35310 CINTRE**  
Tél./Fax 02 99 64 16 43

**dimanche 29**

## Godinette & Drôlètt



**11h30 > Esplanade de la Bétangeais**

Apéro-gallo, la Godinette fut créée en 1980 par Simone Morand. Elle garde à Monterfil une saveur authentique... et envie !

La Drôlètt (apéro-gallo sans alcool) sera également proposée à nos "petits petaus" et à tous ceux qui le désirent !

## Déambulatoire

à partir de 12h00 > Prairie de la Bétangeais

### Le Gros Tube

Il était déjà là l'an dernier. Sous la pluie, dans le froid. Et le souffle chaud des cuivres et des percussions en a réconforté plus d'un. Alors, on s'est dit que, sous le soleil, les sept furieux et leurs instruments à vent promettaient de tout faire péter. Les Beatles, Stevie Wonder, des comos : c'est un Gros tube à chaque morceau. Du coup, tout le monde se rue sur la musique piétonne !



## Cochon grillé

**13h00 > Esplanade de la Bétangeais**

**Nouveau** : formule champêtre à la carte - service libre jusqu'à 14h00 sous tentes de réception. *Un grand rituel qui rythme la journée.*



# Fest deiz

à partir de 14h00  
> Terrain de la Bétangeais

## En avant les jeunes



### Narangi Robert et Maëlan Delbassée

Toutes petites, Narangi Robert et Maëlan Delbassée chantaient déjà ensemble. Venues des alentours de Redon, elles nous proposent d'allants tours.

**Animation** autour de l'en avant-deux par Marc Clérivet à l'occasion de la sortie de son nouveau livre/CD/DVD M'ner l'Draw n°2 "Tradition dansée entre Fougères et Dinan".

## Puis :

### Gannedel Trio

Ce nom, c'est celui d'un marais situé près de Redon. Peuplé de bêtes à poils et à plumes, il abrite aussi trois drôles d'oiseaux. Des garçons très nature qui font même de la musique recyclable, grâce à la présence d'une vielle à roue jouée par Gurvan Liard. Pédalent à ses côtés, Erwan Lhermenier à la clarinette et Fabien Gillé à la contrebasse. Leur groove champêtre respire la (forte) fiesta.



### Bourdonnay - Le Panse

Jean-Daniel et Pierre-Yves ont été élevés au son du fisel. En babygros, ils tricotaient déjà des pinceaux. Puis, ils ont vu cette pub : "La vie au chant... ça change la vie". Ils s'y sont mis, ça a super marché. Le couple a commencé à donner de la voix en concours. S'est fait remarquer au Kan ar Bobl. Aujourd'hui, il incarne la relève dans ce terroir terrible pour les mollets ramollos.



### Le Bour - Bodros

Timothée joue le saxo, Youen de l'accordéon diatonique. Chez les petits jeunes qui montent, c'est le duo du haut de l'affiche. Un tandem qui a doublé ses petits camarades au Kan ar Bobl, au Danouet, au concours interlycées de Lannion. Et qui s'est même permis de gratter une deuxième place à Gourin ! Il faut dire que le trad' breton, revigoré au jazz, les démange sec.



### Léhart - Mahé

Gilles (bombarde) est un musicien du grand Nord, basé dans le Trégor. Dominique (biniou) est un gars du centre, accroché à son fief, Pontivy, et à sa Kerlenn Pondi chérie. Compères d'occasion, ils appartiennent au gotha des couples de sonneurs. Ils dégotent régulièrement des prix. Sûr qu'ils vont mettre le feu avec leurs fisel, plinn et autres kost ar c'hoat de derrière les fagots.



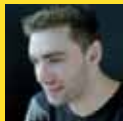
**S.A. BOSCHER Frères**



**PRODUITS du SOL**  
ENGRAIS - ALIMENTS  
ÉPANDAGE - AMENDEMENTS  
FIOWL

"Les Badiers"  
35380  
TREFFENDEL

Tél. 02 99 61 03 03  
Fax 02 99 61 01 21



## Contes pour tous

15h00 > Bois des Anches

Avec Bernadète Bidàude,  
Jérôme Aubineau et Blandine Le Sauce.

Si vous n'étiez pas à la balade contée,  
venez les découvrir sur la scène  
du Bois des Anches (cf. p.10).



## Cabaret

à partir de 15h00

> Prairie de la Bétangeais



### Roland Conq Trio

C'est un esthète de la six-cordes. Cordial jusque dans sa musique aux effluves de Bretagne, d'Irlande ou d'Europe de l'Est. Roland Conq fait rimer virtuosité et musicalité. D'autant

plus qu'il s'est trouvé des affinités avec l'un des meilleurs guitaristes de la nouvelle génération, Erwan Berenguer, du groupe Spontus. Et un excellent contrebassiste, Vincent Guérin.

### Erwan Hamon - Janick Martin

Tout petits déjà, cramponnés à leur bombarde et à leur diatonique, ils faisaient enrager les vieux musicos jaloux. Trop bons ! Alors, quinze ans plus tard, ces deux-là sont devenus des grands. Des monstres (musicalement parlant) qui font rêver les gars et pleurer les filles avec leur bouffée d'airs et leur répertoire qui fédère. C'est un duo durable, dûment estimé. Assidûment adulé.



### Gazman quartet

Il gaze le Gazman, alias Fred Lambierge. Un vrai Ovni qui s'est d'abord frotté au fest-noz. Puis a fricoté avec du beau monde, dont Titi Robin. Ce fou d'accordéon, qui tâte aussi de la gratte, touche sa bille dans le manouche. Un (bon) goût qu'il partage

avec Gérard Le Louët à la guitare, Claudius Dupont à la contrebasse et Alain Philippe à la batterie. Django back home !

### Étienne Grandjean

C'est un nom qui sonne à nos oreilles comme un air d'accordéon. Celui, par exemple, qui lui a permis de remporter, dans les années 1970, l'un des tout premiers concours à Monterfil. Depuis, l'artiste a fait du chemin. Après le trad', l'humour musical, il se consacre aujourd'hui à la chanson française. L'amoureux du cirque jongle avec les mots, dans un univers plein de tendresse.



*Le Relais de la Gare*  
Bar - Restaurant - Hôtel



Ouvert tout l'été  
2, rue de la Gare  
35160 Montfort sur Meu  
TEL 02 99 09 00 07  
FAX 02 99 09 18 77  
www.hotel-relais-de-la-gare.fr

## Jeux traditionnels de Bretagne... et d'ailleurs 15h00 > Prairie des jeux

La Jaupitre, fille de la " fête gallèse " et proche aujourd'hui de la vingtaine (d'années...), contribue, depuis l'origine, à faire de cette fête un grand rassemblement populaire, familial et pleinement convivial. En effet, elle insuffle un esprit profondément fraternel et humain à ces jeux, d'ici ou d'ailleurs, qu'elle permet à toutes et tous, petit(e)s et grand(e)s, de découvrir, re-découvrir ou faire découvrir, avec la tradition de travail, de loisirs ou de fêtes dans laquelle ils sont toujours fortement ancrés. Ici c'est le plaisir de " jaupitrer " (s'amuser, en gallo) qui domine : si l'on est fort, on force... Si l'on est adroit, on déchoime les quilles ou on met le palet dans le sabot ! Et si l'on veut demeurer à licher un verre avec des amis autour de la table, on peut aussi jouer avec des jeux de café ! Et pour les garçâilles, c'est le paradis...!

## Les espaces jeux

14h30 > Les espaces jeux - Prairie des jeux et,  
nouveau : espace cochon grillé

### Pour les grands :

Chacun retrouvera, à son goût et ses affinités, les grands pôles de jeux que sont "la véprée d'galoches", "la courrière d'quilles", "les boules bretonnes et gallèses", "les jeux de force", "le rugby strobot" (prévoir le rechange...), "le cheval de Saint-Genou"...

Mais il y aura aussi, pour la première fois, la possibilité de s'initier au football gaélique. Et on découvrirra, aussi pour la première fois, un jeu venu du Grand Nord (la Finlande) : le mölkky.

Et enfin, grande innovation, tentée l'année dernière mais malencontreusement interrompue par une regrettable anomalie météorologique : après la fin du repas, nous investirons l'espace nouvellement constitué pour ce grand moment de la fête et nous y proposerons de poursuivre la convivialité qui y règne autour de jeux de cafés et de tables inédits, insolites et à la portée de tous pour animer la digestion d'après agapes...



## Pour les vispi ou les serpidà : Espace enfants : dans la prairie de la Bétangeais (entre autres...)

Cette année sera celle du "trésor des korrigans", un grand jeu à travers toute la fête, qui sera proposé aux enfants (les plus de 5 ans d'un côté, les plus de 10 ans d'un autre) accompagnés d'un tandem de "menous" constitué par un adulte et un écolier de Monterfil : la recherche du trésor conduira les enfants vers un parcours initiatique où se mêleront jeux, lutte, langue gallèse et plein d'autres découvertes. L'Association "Les P'tits Petaux", le Skol Gouren de Monterfil, en partenariat avec La Jaupitre, et les écoliers de Monterfil seront les acteurs de cette aventure.



Et les tout petits ne sont pas oubliés. De 0 à 5 ans, un pôle de jeux adaptés est proposé aux parents pour leurs garçâilles.

le Piano à Bretelles

Finition Qualité Sonorité

Envie du catalogue sur commande...

Distributeur exclusif des accordéons Stelvio

24 rue de Châteaudun - 35000 Rennes  
Tél. 02 99 63 39 07 - [www.pianoabretelles.fr](http://www.pianoabretelles.fr)



dimanche 29

# Concert

18h00 > Terrain de la Bétangeais



Céline Maré



## Katé Mé

C'est l'un des groupes phare de notre Far-Ouest. Des gars de chez nous, tout fiers de leur nouveau CD enregistré en public. Y'a pas photo, la scène, ça les mène. Les six compères revisitent le trad'. Avec du gallo, ils font du funk. Et le fun nous gagne au grand galop. Pas seulement à cause du feulement des guitares, l'aisance (double) des bombardes ou le chant déjanté. La formation réserve des surprises : une section de cuivres et un vieilleux en guest stars. Elles sont trop bonnes les trompettes ! Qu'est ce qu'il pète ce trombone ! Bref, t'as qu'à aimer Katé Mé...

**Proclamation des résultats  
des différents concours**

## & Fest noz de clôture

avec les lauréats des  
concours et scène ouverte...

20h30 > Terrain de la Bétangeais

STRUCTURES ALUMINIUM - CHAPITEAUX - TENTES  
CHAUFFAGES - MOBILIERS - STANDS ET PODIUM - BLOCS SANITAIRES



LOCATION DE MATERIEL DE RECEPTION - D'EVENEMENTS

LOCATION DE BATIMENTS DE STOCKAGES

CONFECTION, ENTRETIEN ET REPARATION DE BACHES ET STRUCTURES

ZA de St Eustache - 35460 SAINT ETIENNE EN COGLES  
Tél : 02 99 97 87 81 - Fax : 02 99 97 89 22 - e-mail : reception.loca@wanadoo.fr - www.loca-reception-35.com

## AB Micro



**Particuliers, Entreprises, Collectivités**  
votre assistance informatique,  
à domicile

- Dépannage
- Installation matériels et logiciels
- Maintenance ou évolution
- Vente
- Formation

Aurélien Blondel, à Iffendic  
**06 60 73 67 73** contact@ab-micro.fr  
7 jours sur 7 - De 9h à 22h

# RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

ACCUEIL > PRAIRIE DE LA BÉTANGEAIS

## samedi 28

Concours de Palets	.....5€ (par personne)
Fest noz - concert	.....10/7€*
Fest noz suite (après le concert)	.....8/4€*
Enfant moins de 12 ans	.....GRATUIT

\* Plein tarif / tarif réduit (12/18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi)

## dimanche 29 > ENTRÉE LIBRE SUR SITE

### Cochon grillé

- godinette/drôlett	.....2.50€
- assiette "cochon grillé garni "	.....8€
- assiette fromage et dessert	.....4€

Verse des tickets : samedi, à partir de 22h (aux entrées du fest noz) et dimanche, entre 10h et 12h au stand accueil (prairie de la Bétangeais)

## RÈGLEMENT ET ORGANISATION DES CONCOURS MUSICAUX

### Concours traités sous la forme d'un concert public

Répertoire traditionnel du Pays Gallo ou créé dans le style de Haute Bretagne.

• Un terroir à l'honneur : à compter de l'édition 2007 Le Carrefour de la Gallésie détermine chaque année un terroir du Pays Gallo pour les épreuves des concours. Un prix "spécial terroir" est décerné pour chaque catégorie.

### Pour l'année 2008 le terroir à l'honneur porte sur les 5 cantons du pays de Brocéliande.

- Punctualité : les candidats devront impérativement être présents aux heures convenues pour le tirage au sort.
- Repas : un repas est offert le dimanche midi à tous les concurrents inscrits dans les délais ! Les tickets sont à retirer à l'accueil avant 12 h sinon ils seront remis en vente.
- Prix : chaque concours sera doté de divers prix en nature et espèces dont un prix spécial terroir et spécial jeunes. Le jury se réserve le droit de ne pas attribuer de prix.

### INSCRIPTIONS AVANT LE 20 JUIN 2008 auprès de Pierrick LEMOU

- Par courrier libre : Au Carrefour de la Gallésie - Mairie - 35160 Monterfil
- Par courriel : [cdlg2@wanadoo.fr](mailto:cdlg2@wanadoo.fr). En précisant les noms et prénoms de tous les musiciens, les instruments respectifs, ainsi qu'un N° de téléphone.

Renseignements concours : Pierrick LEMOU Tel 06 72 08 56 81

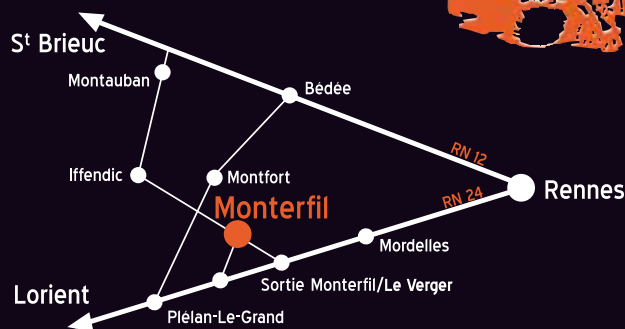
Renseignements Trophée du Bois des Anches : Job DEFERNEZ Tel 06 87 40 94 01

Site internet : <http://www.gallesie-monterfil.org>

# CONTACTS

## Au Carrefour de la Gallésie

- Informations / intervenants / Contacts presse : Isabelle - 0971 528 866 - 06 81 89 12 98
- Exposants : Kathy - 02 99 07 94 60

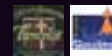


ASSOCIATION AU CARREFOUR DE LA GALLÉSIE / LICENCES 350670386871

Organisation : **Au Carrefour de la Gallésie, le Centre d'Activités Communales et la Jaupitre**

- Textes : en particulier **Gwen DAYOT**
- Affiche : **Lionel Hérard**
- Conception graphique du programme : **Eric Jacob**
- Photogravure/impression : **les Impressions du Sagittaire**
- Photos (droits réservés) : en particulier **Gilbert Le Gall - Guy Larcher et Vincent Baudouin**

**Merci à Skeudenn et à la Brasserie Lancelot**  
pour le relais communication



**Remerciements à nos partenaires :** La Gallésie en Fête reçoit le soutien du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, du Pays de Brocéliande, de la Communauté de Communes de Brocéliande, de la Commune de Monterfil - Partenariats avec Ouest France, Maville.com et France Bleu Armorique.

## LA revue de référence des passionnés de musique bretonne

Agenda, actualités,  
interviews, portraits, archives,  
reportages, chansons, disques...

### Abonnez-vous !

1 an / 6 n° = 21 € (27 € pour l'étranger)

2 ans / 12 n° = 39 € (51 € pour l'étranger)

+ un CD cadeau de bienvenue\*



Vos coordonnées + chèque à l'ordre de :  
**Dastum**, 16 rue de la Santé, 35000 Rennes  
[www.dastum.net](http://www.dastum.net) / tél. 02 99 30 91 00

\* pour les nouveaux abonnés

dastum



## Jeux et Sports Traditionnels de Bretagne

Toute l'année, à Monterfil ou chez vous ! La Jaupitre, spécialiste des jeux bretons depuis plus de 15 ans avec plus de 500 animations au compteur, propose une animation autour de 55 jeux à votre choix,

à pratiquer par petits et grands, en intérieur ou en extérieur, sur l'herbe, la terre ou le bitume, en ville ou à la campagne ; entre amis, en famille, à votre mariage ou dans une fête, une kermesse, un rassemblement, un festival, une soirée au camping ; ou une animation de CE, de jumelage, de sortie, de week-end-découverte, rando,... Tous les prétextes sont bons pour s'amuser, se distraire, jouer, partager un moment de convivialité, de cordiale rivalité ou de complicité inattendue. Et, ce qui ne gêne rien, avec un brin de culture en prime, avec ces jeux traditionnels issus du patrimoine ludique et culturel de la Bretagne, et en particulier de Haute Bretagne.

Contact : LA JAUPITRE, rue de la Vieille Forge, 35160 Monterfil  
T : 02.99.07.47.02 - [www.jeuxbretons.org](http://www.jeuxbretons.org)